

# PROGRAMACIÓN NAVARRA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2020

3, 4 y 5 de Septiembre en Pamplona. Sedes Oficiales: Catedral Santa María la Real, Escuela Navarra de Teatro, Palacio de Condestable, Palacio de Congresos Baluarte y Katakarak Liburuak

## JUEVES 3 DE SEPTIEMBRE

### PALACIO DE CONDESTABLE

(Calle Mayor, 2)

10:15 - 10:45 **INAUGURACIÓN NIFF**  
11:00 - 13:00 **SESIÓN MIGRACIONES (130')**

Nuestra Vida Como Niños Refugiados en Europa (15') Silvia Venegas - España, 2018. Una generación que se ha visto obligada a abandonar sus casas para encontrar un lugar seguro donde vivir y poder rehacer su vida en paz. Esta es la historia de quienes están pero también de quienes nunca llegaron.



Les Indésirables (25') Léa Monforte - Francia, 2019. Pilar, como miles de otros españoles, abandonó España para escapar de la dictadura de Franco. La película vuelve sobre la historia de 'la Retirada' y sobre el trato poco acogedor que Francia dio a los perdedores de la Guerra Civil Española.



Ara Malikian: Una Vida Entre Las Cuerdas (89') Nata Moreno - España, 2019. El violín salvó la vida de Ara al tener que huir de la guerra; abandonó Beirut con 14 años y desde entonces ha vivido como un nómada llevando su música por el mundo.



### 13:00 - 14:00 MESA REDONDA MIGRACIONES

Moderada por Lourdes Biurrún. Invitados: Modou Fall, Patricia Ruiz de Irizar y Fátima Djarra.

### 17:30 - 18:05 SESIÓN FEMINISMOS I (32')

Patchwork (8') María Manero - España, 2018. Basado en la historia real de Loly. Ella es de Azagra, un pequeño pueblo de la Ribera de Navarra, tierra de costumbres arraigadas, donde ha crecido y ha criado a su familia.



Horn (8') Ghasideh Golmakani - Irán, 2018. Una mujer iraní intenta encontrar un lugar para aparcar su coche en Teherán para llegar a tiempo a una cita de negocios.



A Quien Dices Amar (11') Inés Pintor y Pablo Santidrián - España, 2020 Bárbara está esperando en un aeropuerto a punto de coger un vuelo. Al otro lado del cristal, la llama su novio. Por primera vez, la pareja habla sin poder tocarse.



There Will Be Monsters (5') Carlota Pereda - España, 2020. Los monstruos existen. Están en nuestro interior. Y, a veces, ganan. El siguiente cortometraje después de Cerdita, ganador del premio Goya a mejor cortometraje de ficción.



### 18:15 - 19:50 SESIÓN FEMINISMOS II (92')

La Mala Noche (92') Gabriela Calvache - Ecuador/México, 2019. Una mujer se prostituye. Debe entregar sus ingresos al jefe de una mafia de trata de personas, pero la enfermedad de su hija y la adicción a una droga de farmacia le impiden ser tan cumplida como siempre.



### 20:00 - 21:00 MESA REDONDA FEMINISMOS

Moderada por Belén Galindo. Invitadas: Amaia Merino, María Manero y Marga Gutiérrez.

### ESCUELA NAVARRA DE TEATRO

(Calle San Agustín, 5)

### 16:30-18:15 SESIÓN FROM NAVARRA I (105')

Uno Para Todos (94') David Ilundain - España, 2020. Un profesor interino asume la tarea de ser tutor de sexto de primaria en un pueblo del que no sabe nada. Allí se descubre que debe reintegrar a un alumno enfermo en el aula, y que sus compañeros no se lo van a poner fácil.



### 19:15-21:00 SESIÓN MISCELÁNEA (97')

Garza (12') Daniel Pérez - España, 2020. Cuando vuelvo a casa me gusta tomar el café con mi tía. ¿Solo o con leche? -me pregunta siempre-. Con leche -le respondo siempre-. Ella es más de tomarlo solo. Y sola.



Baré Giran, the Heavy Burden (17') Yilmaz Özdil -Turquía, 2020. Para ayudar a su tío Avdel, Salih se desliza por la frontera hacia Siria para traer de vuelta su burro de trabajo, que tuvo que dejar atrás debido a la guerra. Salih debe cruzar con su burro a través de los campos minados.



Detrás de los Hilos (20') Lucía Valverde - España, 2019 Retrato de las bordadoras del proyecto artístico 'Entre Hilos. Alas y Pinceles' de la pintora Yudit Vidal Faite, en sus espacios íntimos mientras reflexionan sobre su realidad cotidiana como mujeres.



Yo Volo Por Ti (16') Janek Tarkowski - Francia, 2019. Nicolás, un pensionista aficionado a su independencia, pierde su autonomía después de un ataque al corazón. Esto hace que su hijo, Gabriel, le imponga un robot para ayudarlo en su vida diaria.



Jackie Kane (17') Jose Luis Velázquez - España, 2019 Santi es un profesor universitario que en un futuro cercano se ve obligado a impartir sus clases desde casa pues todo ha derivado hacia el consumo a domicilio: compras, amigos en redes sociales, sexo...



### CATEDRAL

(Calle Dormitallería, 1)

### 19:30 - 20:30 MESA REDONDA FROM NAVARRA

Moderada por Roberto Cámara. Invitados: Javier Lacunza, Ana Herrera, Igor Alonso y Jaime Sanz.

### 20:30 - 21:00 PRESENTACIÓN DE PROYECTOS

Matroskas, de Helena Bengoetxea. El Drogas, Sin Reverencias, de Natxo Leuza y Andrés García.

### 21:00 - 21:30 SESIÓN NAVARRA FILM PROMOTION

Los mejores trabajos promocionales realizados por una empresa productora o un profesional autónomo. Gracias a un acuerdo con CINETEL el premio está dotado del Trofeo MELITON FILM PROMOTION y de 2000€ en alquiler de equipos para rodaje de un futuro proyecto.

### 22:00 - 23:10 SESIÓN FROM NAVARRA II (65')

La Piel Fina (12') Lucía Guerra - España, 2020 Retrato intimista y sensorial de cómo afectan los trastornos alimenticios a todos los aspectos de tu vida sin poder controlarlo.



Woman (21') Raúl de la Fuente - España, 2019. En Mozambique, el caso de Josina Machel, hija del primer presidente, demuestra que la violencia de género no distingue entre estratos sociales.



El Abrazo del Pirineo (29') David Serón - España, 2020. Amadou es un joven que se aventura durante 42 días en una travesía por el Pirineo. Caminar desde el País Vasco hasta Cap de Creus junto a su educador le ayuda a descubrir un pilar fundamental en su vida.



## VIERNES 4 DE SEPTIEMBRE

### PALACIO DE CONDESTABLE

(Calle Mayor, 2)

### 11:00 - 12:15 SESIÓN DISCAPACIDAD (75')

Oxígeno (3') Luis Murillo - España, 2020. Marta le contó pronto a su novio lo que le ocurriría. Padece una enfermedad degenerativa e incurable que requiere mucho tiempo de tratamiento en ejercicios físicos y fármacos. ¿Cómo se puede vivir con esa carga? ¿Se puede ser feliz?



El Infierno y tal (11') Enrique Buleo - España, 2019 Una pila de libros de autoayuda. unos calendarios de mujeres desnudas. una tienda clandestina. un disfraz de sancho panza. una joven que sufre.



Y al Final, la Muerte... Fin (60') Jon Sistiaga - España, 2016. La historia de Antonio Aramayona. Filósofo, luchador, "perroflauta motorizado" (como se definía a sí mismo) miembro de la asociación Derecho a Morir Dignamente, cofundador de Movimiento hacia un Estado Laico.



### 12:30 - 13:30 MESA REDONDA DISCAPACIDAD

Moderada por María Sanz de Galdeano. Invitados: Padre Ángel y David Erice.

### 14:00 - 14:30 MELICONCIERTOS (30')

NAIARA RUZ - ELISA BAYONA E IBAI GAYARDO



### ESCUELA NAVARRA DE TEATRO

(Calle San Agustín, 5)

### 16:30 - 17:30. MESA REDONDA ANIMACIÓN

Moderada por Nerea Larri. Invitados: Lorena Ares, Toni García, Blanca Oria, Carlos F. De Vigo.

### 17:30 - 18:05 SESIÓN ANIMACIÓN (35')

Song Sparrow (11') Farzaneh Omidvarnia - Irán/Dinamarca, 2019. Personas de diferente color, raza, cultura y edad emprenden viajes, ansiosas por encontrar un lugar al que puedan llamar hogar.



Carne (12') Camila Kater - Brasil/España, 2019 Cinco mujeres y su relación con el cuerpo, desde la infancia a la tercera edad, componen este documental animado.



Blood (12') Celsa Díaz - España, 2019 Durante unas vacaciones en Marruecos, Carlos Alejandro descubre casualmente una trama de corrupción dirigida por el destacado holding empresarial Cuétara Corporation, en la que se mezclan el tráfico de residuos radioactivos y de trabajadores ilegales marroquíes empleados en la construcción.



### 19:15 - 20:30 SESIÓN PLANETA (75')

Tournées (15') Israel González - España, 2018 Un humilde minero congoleño y un ejecutivo de una multinacional de telefonía móvil compartirán un viaje de 4 días que les lleva desde la guerra por el dominio de las minas de coltan en el Kivu Norte.



El Monstruo Invisible (29') Guillermo Fesser y Javier Fesser - España, 2019. El padre de Aminodin siempre sonríe porque dice que las personas alegres viven más. Por eso, a sus ocho años, Aminodin pone su mejor sonrisa mientras trabaja en el vertedero de Papandayan, donde vive con su familia.



Josephine (13') Etienne Forestier - Francia, 2019 Josephine es la favorita del gallinero. Un día, el granjero regresa con un objeto extraño, un hacha afilada que preocupa a la gallinita.



Beyond the Glacier (18') David Rodríguez - España, 2019. Rodado en Kirguistán y Kazajistán. Aborda el conflicto del agua en Asia Central analizando el complejo devenir del Río Sir Daria.



### CATEDRAL

(Calle Dormitallería, 1)

20:30 - 22:30 **SESIÓN WORKSHOP CONTEST (120')** Proyección de las películas (Work in Progress) realizadas durante el taller inmersivo «Filmando en Navarra con Oliver Laxe».

### PALACIO DE CONDESTABLE

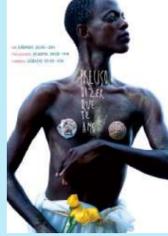
(Calle Mayor, 2)

### 11:00 - 12:30 SESIÓN LGTBI+ (86')

Salvo el Crepúsculo (21') Mario Hernández - España, 2019. En las largas noches de la ciudad, Julia, que aún no ha llegado a la treintena, recuerda su historia de amor con Lucía, una chica que después de viajar por el mundo y vivir en París, acabó quedándose en el corazón de Julia.



Preziso Dizer que te Amo (13') Ariel Nobre - Brasil, 2018 Documental sobre el suicidio de personas trans. La película retrata poéticamente la relación de los personajes con el cuerpo, la vida y lo sagrado.



Para Verónica (21') Fran Lipinski - Brasil, 2019. Tebaldo es un anciano divorciado que vive con su cuidador, Magda. Después de recibir noticias preocupantes sobre su salud, pide un disfraz de conejito en Internet. Así tratará de disculparse ante su exmujer.



Transversales (12') Raffaella Gnecco y Jorge Garrido - España, 2019 Jóvenes LGTBIQ, con VIH, migrantes... En definitiva, jóvenes diversos que utilizan el lenguaje de esa diversidad para construir entendimiento, resiliencia y empatía.



Blue Boy (19') Manuel Abramovich - Argentina/Alemania, 2019. Siete trabajadores sexuales rumanos en Berlín son retratados mientras escuchan y reaccionan a grabaciones de sus propias experiencias.



### 12:30 - 13:30 MESA REDONDA LGTBI+

Moderada por Conchín Fernández. Invitados: Koldo Martínez, Kai Etxániz y Pau Guillén

### 17:00 - 19:00 ENCUENTRO DE COPRODUCCIÓN CON MÉXICO (120')

Invitados: Mintxo Díaz, Arturo Cisneros, Inti Cordera y Amaya Muruzábal. Este encuentro se realizará en Palacio de Condestable, abierto al público hasta completar aforo.

### 14:00 - 14:30 MELICONCIERTOS (30')

NAIARA RUZ - ELISA BAYONA E IBAI GAYARDO



### ESCUELA NAVARRA DE TEATRO

(Calle San Agustín, 5)

11:00 - 13:00 **SESIÓN QUARANTINE FILM CHALLENGE (60')** Películas realizadas durante la cuarentena.

**SESIÓN NAVARRA FILM CHALLENGE (60')** Películas sobre los mercados y la juventud, con el apoyo de la Navarra Film Commission y los mercados de Santo Domingo, Ensanche y Ermitagaña. \*Sesiones unidas\*

### 17:00 - 18:35 SESIÓN SALUD MENTAL (95')

Era Yo (12') Andrea Casaseca - España, 2019. María, una adolescente con un carácter arrollador, cree tener el derecho a hacer lo que quiera y cuando quiera. Lo que no sabe es que, a veces en la vida, uno también recibe lo que da.



Oscuro Silencio (6') Ignacio Benedetti - Uruguay/Guatemala, 2020. Es de noche. Una niña juega sola en su casa. De pronto, escucha que un vehículo llega, y reconoce el sonido. Sabe de quién se trata y corre a esconderse.



Monumental (77') Rosa Berned - España, 2020. María Jesús, Manuel, Silvia, Julia, Emilio llevan más de diez años coincidiendo en el Centro De Día para personas con problemas de Salud Mental del barrio de



### 18:45 - 19:45 MESA REDONDA SALUD MENTAL

Moderada por Cristina Ochoa. Invitados: Laura Martín, Sandro Iaboniy y Laura Sam.

### KATAKRAK (Calle Mayor, 54)

18:30 - 20:00 **MUESTRA TEATRO FORO, Una Reflexión Activa Sobre la Violencia Machista** por Chiara Digrandi.



### CATEDRAL

(Calle Dormitallería, 1)

20:30 **APERTURA PUERTAS GALA FINAL**  
21:00 - 22:00 **GALA FINAL**

GALA ABIERTA AL PÚBLICO HASTA COMPLETAR AFORO.

### PALACIO DE CONDESTABLE

(Calle Mayor, 2)

### ESCUELA NAVARRA DE TEATRO

(Calle San Agustín, 5)

### CATEDRAL SANTA MARÍA LA REAL

(Calle Dormitallería, 1)

### MELICONCIERTOS

(Mirador del Caballo Blanco)

### KATAKRAK

(Calle Mayor, 54)

### MESAS REDONDAS

(En cada sede)

### EXPONIFF

Exposición en Baluarte desde el día 4 hasta el 30 de Septiembre de las ilustraciones y viñetas de la artista Flavita Banana.



### EL TALLER DE LOLA

Los días 4 y 5 de septiembre, de 9:30 a 13:30 en el Palacio del Condestable de Pamplona. En este taller de guion, Lola Mayo conducirá en la escritura de guiones de cortometraje a los inscritos.



### PROGRAMACIÓN Y WEB DEL FESTIVAL

